

# 因華

第 3 期

11. 2008



贈閱 歡迎索取

50 South Main St.  
Milpitas, CA 95035

TEL: (408) 942-0874  
FAX: (408) 942-0639

[www.huayenusa.org](http://www.huayenusa.org)



## 工作人員

出版者：美國華嚴蓮社  
顧問：賢度法師  
發行人：天因法師

社長：天融法師  
編輯：天寧法師  
印刷：快答廣告印刷



# 華嚴經法要新解

天因法師

## 世主妙嚴品第一 (卷一至五)

華嚴經有「經中之王」的稱譽，若依據唐經的版本，全經總共有三十九品／八十卷之多，其中〈世主妙嚴品〉是屬於全經首品，已佔去五卷的經文。我們要了解〈世主妙嚴品〉，必須要同時了解五卷經文，即是要知道卷一至卷五之間的關係。

從第一卷經中，我們可以看到經文中列舉出很多菩薩眾、神眾及王眾的名號，總共四十位代表。「世主」顧名思義是世間的主人，而經文中的菩薩眾、神眾及王眾就是《華嚴經》中所提及的主人，當然不同的世間有不同的世主，如：菩薩有菩薩階位中的世主，神眾有神眾領域中的世主，王眾有王眾等級中的世主。這一卷經文只是列舉諸位世主的名號，從菩薩階位、神眾、天龍八部、日月天子、欲界天、色界天及無色界天順次排序。故嚴格來說是獨立的一卷，又可以說是以下四卷的總說，這也是《華嚴經》的特色。

沒有第一卷的總說，就沒有第二至第五卷經文出現了，因為這四卷經文有著連貫性的關係，主要是針對第一卷的諸位世主續一介紹其德行、得法因緣、自身所得到的解脫門及對佛讚頌的內容，但這

幾卷經中的世主名號排序則與第一卷的反次（請參考右頁附表作對照）。即第二卷一開始是從40無色界天—妙燄海天王為代表，及29欲界月天子等十二位；第三卷就天龍八部28持國乾闥婆王及16無礙光明主風神等五位神；到了第四卷則著重十四位神眾作具體介紹，包括15普光燄藏主火神至2妙色那羅延執金剛神。最後的第五卷就1普賢菩薩為首的十二位菩薩眾。

看完了〈世主妙嚴品〉，大家應該有個認知，就是《華嚴經》是用倒敘的方法來敘述整部經文的義理，從本品來看，列舉了三界中世主的種種成就，無非都是給後人一個堅定的信心，**信一**有眾生能證到相當的果位，**信一**證到果位的自在與莊嚴，**信一**只要證到果位就有條件自如的讚頌佛德。倘若欲得到如此莊嚴的報體身相，就是要依據往後的經文所說的修行法門，如理修習，如法實行。

有關〈世主妙嚴品〉本品的詳細內容解釋，可以參考本社副董事長賢度法師編著的〈華嚴經·世主妙嚴品淺釋〉上、下冊。<sup>88</sup>



<b>卷一</b>		24	摩睺羅伽王	38	清淨慧名稱天王	13	出現寶光主海神
菩薩眾		25	夜叉王	37	可愛樂光明天王	12	普發迅流主河神
1	普賢菩薩	26	大龍王	36	尸棄梵王	11	柔軟勝味主稼神
神眾		27	鳩槃荼王	35	自在天王	10	吉祥主藥神
2	金剛神	28	乾闥婆王	34	善化天王	9	布華如雲主林神
3	身眾神	日月天子		33	知足天王	8	寶峰開華主山神
4	足行神	29	月天子	32	時分天王	7	普德淨華主地神
5	道場神	30	日天子	31	釋迦因陀羅天王	6	寶峰光耀主城神
6	主城神	欲界天		30	日天子	5	淨莊嚴幢道場神
7	主地神	31	三十三天王	29	月天子	4	寶印手足行神
8	主山神	32	夜摩天王	<b>卷三</b>		3	淨喜境界身眾神
9	主林神	33	兜率陀天王	28	持國乾闥婆王	2	妙色那羅延 執金剛神
10	主藥神	34	化樂天王	27	增長鳩槃荼王	<b>卷五</b>	
11	主稼神	35	他化自在天王	26	毗樓博叉龍	1	普賢菩薩
12	主河神	色界初禪三天		25	毗沙門夜叉王	a	淨德光菩薩
13	主海神	36	大梵天王	24	善慧摩睺羅伽王	b	海月光菩薩
14	主水神	色界二禪三天		23	善慧光明天 緊那羅王	c	海慧菩薩
15	主火神	37	光音天王	22	大速疾刀迦 樓羅王	d	雷音普震菩薩
16	主風神	色界三禪三天		21	羅睺阿修羅王	e	眾寶光明髻菩薩
17	主空神	38	徧淨天王	20	示現宮殿主晝神	f	大智日勇猛 慧菩薩
18	主方神	色界四禪九天		19	普德淨光主夜神	g	不可思議功德 寶智印菩薩
19	主夜神	39	廣果天王	18	徧住一切主方神	h	百日蓮華髻菩薩
20	主晝神	無色界天		17	淨光普照主空神	i	金毘圓滿光菩薩
天龍八部		40	大自在天王	16	無礙光明主風神	j	法界普音菩薩
21	阿修羅王	<b>卷二</b>		<b>卷四</b>		k	雲音淨月菩薩
22	迦樓羅王	40	妙燄海天王	15	普光燄藏主火神	l	善勇猛光幢菩薩
23	緊那羅王	39	可愛樂法光 幢天王	14	普興雲幢主水神		





大方廣佛華嚴經卷第五十三，離世間品第三十八之一，第一問何等為菩薩摩訶薩依

## 華嚴經偈誦與內容

〈離世間品〉是《華嚴經》中的二千個修行法門，由普慧菩薩為當機眾代眾生向普賢菩薩發問，總共發出了二百個問題，而普賢菩薩於每個問題中說出了十個答案，即十個修行法門，故全品經一共有二千個法門，成為了「普慧二百問，普賢兩千酬」的佳話，給後人研讀華嚴經的一個重要指南。

### 第一問：何等為菩薩摩訶薩依？

1. 以菩提心為依，恆不忘失故；
2. 以善知識為依，和合如一故；
3. 以善根為依，修集增長故；
4. 以波羅蜜為依，具足修行故；
5. 以一切法為依，究竟出離故；
6. 以大願為依，增長菩提故；
7. 以諸行為依，普皆成就故；
8. 以一切菩薩為依，同一智慧故；
9. 以供養諸佛為依，信心清淨故；
10. 以一切如來為依，如慈父教誨不斷故。

若菩薩安住此法，則得為如來無上大智所依處。

### 釋文：

疏鈔中引用〈賢首品〉云：「菩薩發意求菩提，非是無因無有緣」。就這兩句話，展開了十門之所以「依」。以上十門所依中，作如下的解釋：





1. 以菩提心為首，表眾行之首，萬行之本；又屬於二千行門的第一個法門。整句為「以菩提心為依，恒不忘失故」。經云：「忘失菩提心，修諸善根，則是魔業」。故所謂的「依」，即是「不忘」，此能成就「萬行」。此句為以上十句的總說。
2. 倘若內只有菩提心，而外則不依善知識者，修行也不會有成就。
3. 若不增修善根，即使遇到善知識也沒有用。
4. 要隨著修十度波羅蜜，才可達到出世間的彼岸。以上第1-4屬於自利部份。
5. 不但修十度，還要修一切法。
6. 屬「願」。
7. 是「行」，此三門通自利利他。綜合以上七門，前四屬依人，後三屬依法。

第8門，達到了菩薩境界，已能證到同等的智慧。最後第9,10一起了解，意謂以淨心供養即成福德，長稟慈訓以成智嚴。



## 因華 求才

「因華」徵求義務工作人員，凡有興趣於中、英文撰稿、翻譯、資料搜集等工作，請與本刊編輯部聯絡。

E-MAIL: LING.ABLS@GMAIL.COM

請註明因華義工。





# 佛法看奧運

2008年8月的北京奧運會已經在熱鬧的氣氛中圓滿，成為一段歷史。在奧運場上，每一個健兒都是精英，而能站上頒獎台上的更是精英中的精英。在衝刺的一剎那，鏡頭影著的都是興奮的笑容或激動的淚光。這成果是由多少日子的苦練與沉重壓力換來的代價；因毫釐之差而落敗的運動健兒，他們的心情又是那麼遺憾和複雜？

運動健兒全心全意將一生奉獻在運動場上，目標就是追求自我及世界記錄的突破。在勝利的剎那光芒，是否能保持下一次的蟬聯？更有一些運動員一生總與獎牌無緣，不過，他們的體育精神仍值得我們敬佩與學習，成功是沒有僥倖，沒有一份得勝的渴求與心願，試問能奈得住那極度艱辛的苦練？！

北京奧運正好給我們一個啟示：運動健兒成就的是剎那的喝采與掌聲；而菩薩成就的卻是永恆的光芒。

菩薩行者亦是一個運動員，生命是充滿動力，同時不斷尋求突破，突破自己的煩惱一百度，突破眾生的煩惱一度他，使所有眾生回歸自性清淨，成就菩提，

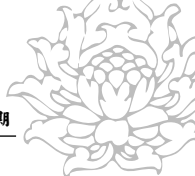
成就眾生為一生所繫的目標。

每一個佛弟子只要有信心，有願力，有行持，不怕艱辛，不怕勞累，不惜生命，積極地依教行持，誰都可以達到目標，我們不需要競爭，也絕不會落敗在別人成功的腳下，以願將身心奉塵刹的菩薩精神，以修行的動力，自能發放莊嚴無盡的奇麗光芒，照亮自己，照亮他人。

現代社會處處充滿競爭，大家都在爭奪的心態中生活，每個人都要不斷與資訊科技競賽，增強自己的學識，武裝自己的爭勝條件，漸漸地，人亦在追逐中迷失方向！

提供學佛因緣，使迷失的大眾能停下來，聆聽佛陀的法音，以法水洗滌心中的塵勞，尋回生命的導向，這是弘法者的心願。同時藉著「因華」的流通以及「華嚴蓮社」的運作，我們希望提供一個聽經聞法、誦經禮懺、安心修持的地方，希望藉著種種因緣，喚醒大眾學習菩薩的悲願，以菩薩精神作為生命動力的來源，幫助大眾在人生的賽道上成為菩薩健兒。☸





# 第一屆 獎學金頒獎

本社舉辦第一屆獎學金頒獎典禮在八月三日舉行。除了副董事長賢度法師和住持天因法師共同頒獎外；更邀請了米爾必達市市長親臨參與，除致詞感謝本社對社區的貢獻及對華僑信眾的服務。而觀禮的護法大德近二百多人，這是蓮社在教育工作方面為米爾必達市的

清寒學子提供的資助，今後每年將持續頒發並將範圍擴大其它城市，藉此鼓勵青年建立正確的價值觀，並懂得以感恩的心回饋社會。

榮獲第一屆獎學金之學子，共有十位，獲獎之青少年學生，除了成績優異外，並對自我未來求學生涯，充滿理想、計劃。

住持天因法師更強調，每位申請的學生都很優秀且各有專才；希望未來能造福更多學子。☸



本社副董事長賢度法師(左)住持天因法師(中)及市長(右)



得獎學生與頒獎嘉賓合照



司儀胡心圓居士介紹獎學金的籌備過程





## 賢度法師 佛學開示

又在盂蘭盆法會圓滿日當天，賢度法師在法會中再為大眾開示，提出現前的世界時事如地球暖化所造成的災害，環保的重要性，通膨壓力，糧食缺乏對人類的傷害，世界經濟危機等趨勢對

本社副董事長賢度法師來美主持法會。此次法會期間利用晚上時段加開講經課程，由賢度法師與信眾們分享華嚴奧義，講題是「華嚴經十行品.佈施行」，從八月四日、六日、八日，時間晚上七點至八點半，一連三天的講座，前來聽講的信眾十分踴躍，法師也時時與聽者互動，並借著多媒體的教學方式把深奧難懂的華嚴經及疏鈔用深入淺出的偶口語及幽默的譬喻來引發大家對華嚴經的興趣課程中也一再開放讓信眾提問以確定大家了解的程度。



賢度法師開示一隅

未來世界將會造成的影響，並勸導大家奉行佛法的教育，以感恩、惜福、修善的實際行動一同來為改善未來的生存環境盡一份心力。

此次法師弘法，信眾們都獲益良多，一致希望法師能常播空來為大家講經。☸







# 德州華嚴蓮社住持乘瑄法師傳法報導

八月十一日本社董事長成一長老、副董事長賢度法師、住持天因法師、當家天融法師、台北華嚴蓮社天慈及天韻法師一行六人，飛往德州休士頓的華嚴蓮社主持乘瑄法師的傳法和陞座典禮。抵步後，當地信眾代表，早已準備鮮花熱烈歡迎成一長老等駕臨。



成一長老一行甫抵德州

休士頓華嚴蓮社新任住持乘瑄法師的傳法暨陞座典禮於十三日早上十時舉行，現場觀禮人數約近百人，與會的貴賓有玉佛寺淨海法師、融通法師、智一法師，佛光山中美寺永全法師、中台禪寺見強法師等多位諸山長老到場祝賀，而當地經濟辦事處處長陳方正，恆豐銀行數位經理等亦親臨觀禮，現場



賢度法師及與會嘉賓

可謂海眾雲集。

在陞座儀式禮成後，繼續由成一長老主法為開山住持圓果法師之靈位舉行安靈儀式；圓滿德州事務後，十四日早上九點一行人便起程飛返加州。



成一長老將住持委任狀交與承瑄法師

希望透過長老此行的傳法，加持德州華嚴蓮社法務昌隆，使華嚴的菩提種子更落實在德州這片廣大的土地上。☸



傳法大典即將開始





# 轉度法師 追思法會

本社前副住持轉度法師追思法會於九月七日，早上十時半在大雄寶殿舉行。參加追思法會人數超過130人。

會中先播放一段投影片以揭開追思會的序幕，好讓大家重溫過去與轉度法師一起共處的時光；後由胡心圓居士為大家報告法師的生平。另邀請了數位與轉度法師過去有特別因緣的信眾，與大家分享記憶中法師的點滴，他們分別是：胡憲文、林秀鳳、陳惠珏及賀玉章等四位居士。

從他們說話時哽咽的聲音，與及不時以紙巾拭去眼角淚水，感恩與不捨之情難以言喻。

而住持天因法師則代表大眾宣讀祈願文，祈願彌陀接引，轉度法師得上品上生佛國淨土。最後由本社當家致謝詞。結束前，發給每人一支玫瑰花，讓

大家能為轉度法師獻上最後的供養。

追思會圓滿後，住持法師率兩序大眾及護法居士到祖師堂為轉度法師安靈。



轉度法師追思法會會場佈置

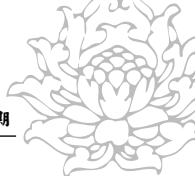
法師生前平易近人，老實修行，慈悲度眾，關懷疾苦，今雖緣盡生西，但她的金玉良言，善心善行的功德，卻將永留在我們的心中。❧



信徒獻上最後的供養



當家致謝詞



7/20/2008

# 觀音菩薩 成道日

當天早上有已很多信眾來上香，除了供養菩薩，還為自己和家人點燈祈福，點燈既可開智慧，也象徵前途光明，若為亡者點燈，更可以照亮亡者往生佛國淨土。



住持法師領眾持誦大悲咒

法  
會  
剪  
影



住持法師代表大眾燃燈供佛



千供

共修會的內容是觀音普佛、誦普門品及持大悲咒等，住持天因法師主法並且開示《普門品》的內容；法師開示幽默，輕鬆的氣氛讓大家臉上都洋溢著笑容，彷彿都被觀世音菩薩大慈大悲的心量包容著。會後，蓮社還準備了喜糕與大眾一同分享，午齋過後，大家才意猶未盡的禮佛而去，渡過了一個歡喜的週日。☺☺



法師領眾為大眾祈福後切喜糕





# 八月 盂蘭盆法會

本社年度盛會「盂蘭盆法會」於8月3日起至10日舉行為期八天。此次法會隨副董事長賢度法師親臨主持外，董事長成公長老亦於八日晚上，專程以九十四高齡法駕美國蓮社，所有信眾再見長老風采都顯得格外興奮，並爭相向長老問安。

法會內容是每天虔誦華嚴經三卷，9日早上延生普佛，下午誦地藏經；10日早上誦盂蘭盆經，下午三時繫念。

10日法會圓滿日，參加的信眾把握最後一天的重要課誦，出席者超過二百五十人。

此次盂蘭盆供，可說是蓮社歷史的一刻；由成公董事長、賢度副董事長和天因住持共同主持主法接受供養。在獻供儀式中，由二十多位男女居士盛裝打扮，艷麗奪目，分別獻上十種供品供養諸佛菩薩。在悠揚的梵音樂聲中，獻供者舉步輕盈，莊嚴一心，獻上香、花、燈、塗、果、茶、食、寶、珠、衣等十種供養，優美隆重的禮儀贏得滿堂喝采。三位法師亦於午供中為與會信眾無論打齋供養，消災祈福或薦亡的齋主一一迴向功德，健在者增福延壽，過去者早生淨土。

下午二時舉行三時繫念佛事一堂專為與會眾姓先亡念佛說法，第一時佛事由賢度副董事長主法，第二、第三時則由天因住持主法，法會圓滿後，成一長老再次出席向大家表示對法會的成功感到欣慰，祝福大家都如願所求，並且早成佛道。☸



獻供代表合照





# 彌勒行者美 國弘法記事

天韻法師

台北華嚴蓮社董事長成一導師於08年8月8日晚上在侍者天慈法師的陪同之下抵達美國，甫抵機場即受到美國蓮社的住眾、義工和信眾們的熱烈歡迎。距離導師上次離美的時間，至今已睽違有兩年之久，今年大家見到導師以九十四高齡不辭旅途勞頓，又神采奕奕的再次光臨美國，就紛紛爭相前來接駕，莫不嘖嘖稱嘆、欣喜若狂。



成公長老、住持法師及Eric

一行人返回蓮社，導師先行在大殿中禮過佛後，全體便在副董事長賢度法師和住持天因法師的帶領下向導師接駕頂禮。導師絲毫不現疲態，滿臉笑容的先向大家問候，並且透露去年他因用藥不慎一度病危的消息，然而卻在危急中，夢見南亭和尚提醒他尚有大事未

了，還不能走的話語，在夢醒後，病體卻奇蹟似的不藥而癒，所以今天才能又來美國和大家見面。這段夢幻的故事，讓大家聽了甚為驚奇，直覺弘法佈教的使命感，一直是那麼深深的繫住著他，以致令他不論生死都不敢或忘，這樣一心為法忘軀的精神，著實讓大家聽了都非常敬佩。



天寧法師陪同成公長老巡視工地

由於盂蘭盆法會正在進行當中，第二天早上導師便在法會中第二支香時，特別為信眾開示彌勒法門，勸大家稱念彌勒尊佛，求生兜率淨土，將來能夠早成佛道。在法會圓滿日結束之後，導師再次出席向信眾們表示對此次法會的成功感到非常欣慰，也祝福大家都如願所求，法喜充滿。

連日來，陸續登記預約要與導師見面求法或敘舊的人很多，蓮社方面也視導師的精神和體力的狀態，一一為他們安排時間。自此以後，即使不是共修會的日子，蓮社





裡也總是熱鬧得很。有時一個家庭的成員都來了，喊導師作師父的、師公的、師爺爺的都有；有時是一組一組較為親近的蓮友團結伴而來；有時是不曾有因緣親近過導師的信徒；而且每天總是有不同的人來和他共餐。但是不論來訪的故人認識年代或遠、或近，導師都記憶猶新，不但記得對方的名字，也能說起和他的過往經歷，讓每個人都覺得他是導師心中的唯一，喜悅無限。不由得令人想起佛經中記載：佛於眾中說法時，以佛神力故，能使在場的每一個人無不自覺「如對目前，佛獨對他一人說法」而聞法踴躍一般。導師似乎也正散發出這樣的魅力，因為他也常授記每個人都將成為彌勒佛的「大弟子」啊！（沒有一個是第二的，就是這個道理。）

但是他說的並不是應酬話，因為不論是人前人後，在信徒面前這麼說，在信徒離去後也是對我們介紹說這些信徒曾經對他的幫助，乃至他上法座開示時所說的話也一

樣，他總是一再的表示對信徒們充滿了感恩和感謝之情，也由衷的期望他們一心歸向彌勒佛，得到佛光的庇護。他念念不忘當初如果沒有這些信徒的挽留和極力奔走，出錢出力來護持蓮社，今天美國蓮社不會在加州生根而且有現在這樣的規模。從他真情的流露中，可以令人恍然明白他老人家何以能得到這麼多信徒護持和思念的原因了。

八月十一日至十四日導師更飛

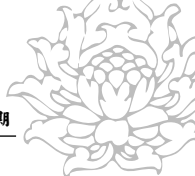


潘廣蛟、葛珍、胡憲文、成公長老、住持法師、陳月碧、洪鳳竹

往德州休士頓的華嚴蓮社去主持乘瑄法師的傳法和陞座典禮，期間受到德州信徒的歡迎自然是不在話下。導師在典禮中致詞勉勵大家要

把華嚴的法傳下去，要讓更多人知道佛法的珍貴，要盡到身為一個佛弟子的責任和義務，就是要依著華嚴經所說的信解行證下去著手。同時他也不忘宣揚彌勒淨土的威德，讓大家知道彌勒佛在下個世紀即將下生成佛的消息，他對彌勒佛的熱衷信仰和期待下生，也使大家感受到他對佛法堅定的意志力。

回到加州華嚴蓮社，他仍然持



續每日會見不同的訪客，也在閒話家常當中，對他們隨緣開示佛法的道理，似乎在生活中如果沒有加入一點佛法的調劑，一切就會顯得那麼索然乏味。難得來一趟美國，他也抽空外出探訪幾位年事已高又不克前來蓮社見他的老朋友，像李傳薰教授和舊金山的吳戚美娟醫師，更有在電話中聯絡而遠在賓州的金如霖醫師。



成公長老、劉淑圭、胡心善

信徒們的盛情最完美的結局必然是反映在餐會上，像龍藩漢夫婦、葛珍夫婦、姜汝勤夫婦、胡憲文合家、胡心善合家，還有李學卿、賀玉章、孫木通、劉淑圭、洪鳳竹和司徒心清等人，以及像潘廣姣、洪玖照、陳月碧、黃春蘭、鄭孟芬這些元老級的弟子們，對導師的恭敬和熱誠款待幾乎要令導師應接不暇。但是導師卻很開心，有一次在餐後，突然提出自己要唱一首他小時候的家鄉小曲兒給大家聽聽，那首詞曲少說也是他八十年前學的了，可是他至今唱來卻隻字不漏，唱韻悠

揚，顯見他多麼珍藏他幼小時光的回憶，透著淡淡的一股鄉愁，讓我們聽來都深受感動。

八月廿四日的共修會上有一場慶生會，大家共同為本月的壽星天融師、利絲、姜尚全、林淑貞、何志明、吳智沖、和黃靜思等人祝賀生日快樂，導師還特別為他們祈福祝願，並個別與他們拍照留念，大家都說這個月的壽星真是撿到了，幸運的碰上導師前來美國加持哩！

九月一日導師就要結束美國的事務返回台北，因為接下來，他還要準備安排去大陸弘法的行程。美國的信徒們要求他大陸回來後再回到美國長住一段時間，他很豁達的開示他們：「天下沒有不散的筵席，大家要有無常觀，要多念佛，念彌勒尊佛，他很快就會來這裡成佛了，龍華三會的時候他要度更多的人成佛，所以你們都是彌勒佛的大弟子，要趕快念佛啊！」再見啦！導師！即使在龍華三會中，我們還是會緊緊的跟著你一起修行的！一路順風！☸



成公長老與信徒大合照





# 週六佛學班 天韻法師主講 「當生命碰上 業力」



本社週六佛學班第三期的主題「當生命碰上業力」，從八月十六日至九月六日逢星期六共計四堂課，現已圓滿結束，本期講師天韻法師深入淺出的將佛法的核心思想引喻在日常生活上，博得許多聽講者的會心一笑，也開解了一些人內心的憂慮跟疑惑。

在我們人生的際遇中，免不了要受到業力的激盪，貧賤富貴、美醜榮贏、禍福興衰其實是來至於我們眾生愚昧，不知道如何對治煩惱以是一味的營求而已！透過佛陀的教說，讓大家了解到生命與業力都不再是神秘的事，只要懂得要領，事實上我們也可以充份的掌控自己的身心而過快樂的生活，這是所有學佛者都須要知到的。

課程後段的重點則是，天韻法師以達摩的「二入四行論」教導大家，如果能將之落實在生活上是一種很快捷的修行方式。二入是「理入和行入」，四行是「報冤行、隨緣

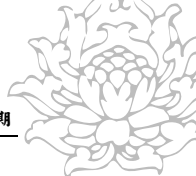
行、無所求行、稱法行」，學佛要能透得理，又行得入，才會深得法味，凡事沒有不勞而獲的。

遇到學員提出問題，法師先帶動大家以研討的方式來發表意見，然後作總結，最終目的是希望大眾能發菩提心，精進學習到課程圓滿。☸



學員專心聆聽法師開示





# 長老緬懷 祖師恩情

本社董事長成公長老此次法駕美國期間，適逢南亭老和尚圓寂二十六週年紀念日（8/16日），玉成老和尚155歲冥誕紀念日（8/28日），南亭老和尚109歲冥誕紀念日（9/1日）。

由於成公長老，一直以來，對歷代祖師均非常尊崇。因此，長老親自主法，帶領常住諸位法師共修供養佛事。

每次法事圓滿之後，長老都會回憶起南亭、玉成和尚為弘揚佛法

所做的貢獻。更向大家叮嚀不可忘記祖師的恩德，要飲思源，更強調沒有祖師就沒有我們。☸

活動素描



祖師冥誕 成公率眾上供





# 週六佛學講座 天寧法師主講 佛學初階

本年度最後一期的週六佛學班由天寧法師主講「佛學初階」。課程一連七講是從9/13~10/25每逢週六晚7~8:30；法師因有感住在美國的信眾，終日形形役役，為生活打拼，無法安定身心好好學佛，故雖有豐富的世間學問，但對於基本佛法反而一竅不通，故表面看似護持佛法多年，卻是心靈空虛，在生活上遇到問題，總是以個人見解甚至誤解的方式去處理，到頭來仍是煩惱未減，這都是因缺乏正確堅定的佛法信念。法師有鑑於此，以這期的佛學班，來一個初階課程，調整各人的身心，好讓這些學佛多年卻不踏實的信眾來溫故知新，也給剛接觸佛法者來認識佛法。法師精心設計

課程，如下：

第一講：介紹甚麼是佛教，學佛與信佛的分別，學佛的目的及態度，皈依三寶的正確觀念等；

第二講：介紹佛陀的生平及時代背景；

第三講開始，便為大家介紹佛教的根本義理。

為了讓學員能更了解課程內容，除了以故事譬喻外，法師將每一課之重點，又以幻燈片配合播放，以增加上課的氣氛。又為了充份提昇學員的宗教情操，更推介《八大人覺經》為學員之常課，鼓勵學員以法為鏡，學習佛教以「慈悲為本，忍辱為行」的精神。

法師為了把握此法布施的因緣，每週二及四特地請教幾位居士幫助其對國語的正確發音，充份表現了教學相長及不恥下問的學習精神，實為學員們學佛的好榜樣。☸



天寧法師以投影片配合開示「佛學初階」



昌平

# “認真” 的女性最可愛！

許多人認為“認真”的女性最可愛！我想天因師父就是其中之一！

在為期13星期的「華嚴道次第與生活」課程中我們可以體會到師父的“用心及認真”，無論是講義的編譯及演說的內容無不精彩！師父從華嚴經中的「三塗苦」部分延伸出因果、業力、輪迴及對治的方法，希望大家能思維三惡道之苦而生畏懼之心及出離心，進而做到斷惡修善。

在此謝謝天因法師精闢的解說讓大家對因果業力有更深入的

了解，以致面對逆境時能「面對現實，安心受報」同時於日常生活中能常自我觀照，並即時懺悔，以後不犯！

由此我深深的期望天因法師能

## 廣度有情 大轉法輪



能付出愛心就是福，能消除煩惱就是慧。







# 華嚴精義 民具爾瞻

朱文英

孟蘭法會期間蓮社為把華嚴經的深奧義理，方便信眾研讀，特別由蓮社副董事長賢度法師，親自開課講經，三晚的華嚴經課程，法師不改其幽默平實的風格，深入淺出的和信眾分享〈華嚴經·十行品〉，只見法師妙語如珠，台下聽眾反應熱烈，大殿內滿室溫馨，笑語此起彼落，充份展現佛法生活化，道在實踐中，法師淋漓盡致解述〈華嚴經·十行品〉。釋名：隨緣、順理、造修名行；行之久，行之調勤行。賢度法師強調，行者，一個修行人，要徹底實踐，而不是空言。華嚴學者，一門深入之學者，終身一個修行



法門，身體力行之運用。修行四大行徑，乃信、解、行、證，心靜的信，不退轉的信，相信三寶可以成佛，堅信不移，透過考驗心不退轉。

會修不會修，乃在於善用其心，實為關鍵。明理而修，不易退轉，斷一份無明，証一份真理。賢度法師華嚴經之開示，讓信眾在法會期間，白天能虔誦經典迴向祖先，六親眷屬，晚上法師講經說法，福利信眾，日日精進，法喜充滿。☸





# 佛學常識 知多少？

問：

清明、盂蘭、年終三個大法會超薦先人，是否真的可以超度他們？



答：

法會超薦先人的功德是肯定的。清明、盂蘭、年終三個大法會是專為超薦先人而作的佛事，表示對祖先的慎終追遠，後人希望超度先人的孝思與信念，藉著附薦者對佛法僧三寶的恭敬虔誠，自然感得三寶的威德神力加持，使先人超越生死重罪，早生善道或種下善根種子，結下得道的佛法因緣。☸

問：

新春的「供佛齋天」有甚麼意思？



答：

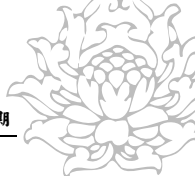
中國人是一個敬天畏祖、慎終追遠的民族。因此每逢節日，很多人都習慣拜祭祖先，禮敬天神。

新春的時候，寺院舉行「供佛齋天」法會。意思是禮敬供養三寶，並供梵王帝釋、護法諸天等眾。

新春的「供佛齋天」是為了祈福。一年之始，萬象更新，敬禮三寶，祈求三寶加被，護持、降福人間，和平吉祥，事事如意，合家平安，這是世人的心意。

而法會當中備辦香花燈塗果及素齋，依科讚詠，施設供齋，以香花迎請，禮供三寶並諸天，極盡隆重。☸





## 你也在井裡嗎？

有一個農夫家中的一頭驢子，不小心掉進一口枯井中，農夫千方百計想救出驢子，但數小時後，驢子仍然在井裡哀嚎。最後，農夫放棄拯救，並決定要把這口井填起來。

農夫請來了左鄰右舍幫忙，開始把泥土剷進枯井，同時把驢子埋起來，以免除他的痛苦。當驢子了解到自己的處境時，開始哭得更淒慘，一會兒之後，驢子竟然安靜起來。

農夫好奇的探頭往井底一看，眼前的景象卻令他大吃一驚：當剷進井裡的泥土落在驢子的背部時，驢子便將泥土抖落在一旁，然後站到泥土堆上面！就這樣驢子將大家剷倒在牠身上的泥土全數抖落在井底，然後再站上去。很快地，驢子便得意地升到井口，然後在眾人驚訝的表情中快步地跑開了！

就如驢子的情況，在生命的旅程中，有時候我們難免會陷入「枯井」裡，會被各式各樣的「泥沙」傾倒在我們身上，而想要從這些「枯井」脫困的秘訣是：將「泥沙」抖落掉，然後站到上面去！事實上，我們在生活中所遭遇的種種困難挫折就是加諸在我們身上的「泥沙」；然而，換個角度看，它們也是一塊塊的墊腳石，只要我們鍥而不捨地將

他們抖落掉，然後站上去，那麼即使掉在最深的井，我們也能安然地脫困。如果我們以肯定，沉著穩重的態度面對困境，助力往往就潛藏在困境中。

一切決定於我們自己，學習放下一切得失，勇往直前邁向理想，我們應該不斷地建立信心，希望和無條件的愛，這都是幫助我們從生命中的枯井脫困及找回自己的工具。





## 特別活動

### 1) 佛陀成道日/觀音菩薩聖誕

佛誕日傳授三皈五戒，由本社住持天因法師為三皈本師，發心皈依受戒者請與本社查詢。

日期：2009年1月4日（佛陀成道日）

2009年3月15日（觀音菩薩聖誕）

### 2) 幽冥皈依

幽冥皈依對象是已經往生之先人，由親屬帶領代為皈依，使往生者能不墮三惡道，來生不失人身。

日期：2008年12月27日 下午4:00

## 每月慶生日

本蓮社於每月第四個週日，於禮拜藥師寶懺之餘，更為當月生日者慶生，歡迎預先報名及前來參加共修，以仗仰三寶加被，福慧增長，事事吉祥；法會中本社備有生日喜糕供佛供眾，又向當月壽星致送精美生日紀念品，歡迎參加，拈香禮佛，供齋結緣，隨喜功德！

## 歡迎投稿

「華嚴園苑」歡迎大家投稿，分享心路歷程，學佛心得，抒發感受，來稿可以中英文撰寫，字數不超過五百字為限。可用以下電子郵箱或郵寄到本社；

E-MAIL: LING.ABLS@GMAIL.COM

請連同姓名、電話，以便聯絡。

請註明：華嚴園苑

## 鳴謝啓事

特別感謝參予本期之中、英文撰稿、翻譯、潤筆、校對、設計等義務工作人員：

傳智法師、天韻法師、法詮法師、胡心圓居士、江常生居士、劉心學居士、周永明居士。

編輯部謹啟







## 活動預告

1. 年終法會禮拜梁皇寶懺

日期：2008年12月21日至28日 9:00AM - 4:00PM

2. 年終加行功課誦地藏菩薩本願經

日期：12月1日至12月20日 3:00PM - 5:45 PM

3. 佛陀成道紀念法會

日期：2009年1月4日 8:00AM - 1:00PM

4. 供佛齋天法會

日期：2009年2月1日 8:00AM - 1:30PM

5. 新春祈福法會

日期：2009年1月25日至1月31日 8:00AM - 1:00PM

6. 觀音菩薩誕辰法會

日期：2009年3月15日 8:00AM - 1:00PM

## 每月定期共修會

活動項目	日期
虔誦華嚴經	每月第一個星期日
慈悲三昧水懺	每月第二個星期日
華嚴佛一	每月第三個星期日
禮拜藥師寶懺	每月第四個星期日
金剛寶懺	每月第五個星期日

## 助印芳名

天因法師	朱曼	天寧法師	華維祺
郭俊果	天融法師	天能法師	楊陳秀明闍家
廖心見	黃勇強	陳林合家	霍苡真
葉錦宇	Junnan Kuo	Wen Peen Chen	Irene Wong
Sandra Hsieh	Alice Hobbs	Cindy Giang	Sophie A. Cogdell





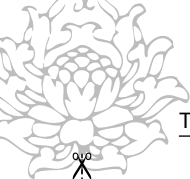
EVENTS	TIME
Avatamsaka (Hua-yen) Sutra	Every First Sunday
Samadhi Water Repentance	Every Second Sunday
1-day Avatamsaka (Hua-yen) Retreat	Every Third Sunday
Bhaisalyaguru (Medicine Buddha) Repentance	Every Fourth Sunday
Diamond Repentance	Every Fifth Sunday

## REGULAR ACTIVITIES: (8AM - 1:30PM)

- 1) The Past Vows of Ksitigarbha (Earth Store) Bodhisattva Sutra  
Date: December 1 - December 20, 2008  
Time: 3:00 PM - 5:45 PM
- 2) Year End Services for Repentance Sutra of the Leung's Emperor  
Date: December 21 to December 28, 2008  
Time: 9:00 AM-4:00 PM
- 3) Shakyamuni Buddha's Enlightenment  
Date: January 4, 2009  
Time: 8:00 AM - 1:00 PM
- 4) Three Thousand Buddhas Repentance Service  
Date: January 25 to January 31, 2009  
Time: 8:00 AM - 1:00 PM
- 5) Offering Ceremony for Buddhas and Devas  
Date: February 1, 2009  
Time: 8:00 AM - 1:00 PM
- 6) Celebration of Avalokitesvara Bodhisattva's Birthday  
Date: March 15, 2009  
Time: 8:00 AM - 1:00 PM

## CURRENT & UPCOMING ACTIVITIES





因 華  
歡 迎 助 印

華嚴蓮社為一非牟利團體，出版期刊是希望能散播佛法的種子。歡迎助印，廣種福田！

助印者姓名: \_\_\_\_\_

地址: \_\_\_\_\_

城市: \_\_\_\_\_ 州: \_\_\_\_\_ 郵遞區號: \_\_\_\_\_

連絡電話: \_\_\_\_\_

電郵地址: \_\_\_\_\_

金額: \$ \_\_\_\_\_

請將此表連同支票寄回

支票抬頭: ABLIS

AVATAMSAKA BUDDHIST LOTUS SOCIETY

50 SOUTH MAIN ST.

MILPITAS, CA 95035

諸供養中，法供養最

捐款收據可申請稅務減免

THANK YOU  
謝謝您的支持





# TO SUPPORT

## *The Avatamsa*

Please fill in the following information to make monetary donation to support the ABL S Newsletter.

First Name: \_\_\_\_\_ Last Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

phone: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

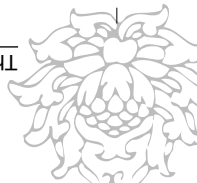
Donation Amount: \$ \_\_\_\_\_

Please mail this donation form along with a check payable to : ABL S  
We will mail your receipt back to the address you provided above.  
All donations are tax deductible.

Avatamsaka Buddhist Lotus Society  
50 South Main St.  
Millpitas, CA 95035

*The offering of the Dharma excel all other offerings*

# THANK YOU





**Monthly Birthday Blessings**

On the last Sunday of each month, there will be chanting of the Bhaisajyaguru (Medicine Buddha) Repentance and Offering to the Buddhas. For those whose Birthdate fall within that month, you can participate by joining in this chanting assembly and receive special blessings of good health and fortune. For more details, please contact our office.

**SPECIAL EVENTS**

**Date: January 4, 2009 1:30 PM**  
**Date: March 15, 2009 1:30 PM**

When a person wishes to become a Buddhist, the first step he takes is to go to the Buddha, Dharma and Sangha for refuge. Since Buddha's time, taking this Threefold Refuge has identified a person as a Buddhist. The Buddha, Dharma and Sangha also known as the Triple Gem represent qualities which are excellent and precious like a gem. Once a person recognizes these unique qualities after careful consideration and is confident that the Triple Gem can help lead him towards happiness and Enlightenment, he or she takes refuge. It is, therefore, not out of mere faith but with an open-minded attitude and enquiring spirit that he begins to practise the Buddha's Teachings.

**Date: December 27, 2008 4:00 pm**

A family representative will attend a Threefold Refuge ceremony on behalf of his/her deceased family member. Taking refuge is the first step on the path to Enlightenment. Even if Enlightenment is not achieved in this life, by taking refuge in the Triple Gem, the deceased Buddhist is more likely to have favourable conditions for attaining Enlightenment in a future life.

**Triple Gem Refuge and Five Precepts Ceremony**  
**Refuge Taking Ceremony for the Deceased**

**IMPORTANT ANNOUNCEMENTS**





While my steps to go about this philosophy have been small, my aspirations for the future are not. I have already begun doing everything I can to contribute to my world, by using the few resources available to a high school student and by preparing for the future. I came into this world to make a difference and I will never give up until I do, whether to make that difference to my peers, to my family, or to the world as a whole.

To build a perfect world, everyone must realize that there is a world outside his own and that each has the power to change it for the better. They must believe one person can change a life or many lives with just one good deed. They must know that the world is nothing without everyone helping each other. They must take steps to improve the world around us, whether far or near, big or small. They must know that it is absolutely necessary that more often than not, everyone thinks for someone other than himself. In order to create a perfect world, everyone must contribute to the wellbeing of all of mankind.

**My world is everyone's:**

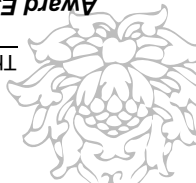
helplessness when nothing can help a loved one. Today, Alzheimer's had created an impenetrable wall between my grandma and me, and I can no longer interact with her beyond simple phrases. Each time that I see my grandma, my desire to beat this disease strengthens. While my grandma may not be there to witness my strides against Alzheimer's, she has already taught me to think beyond myself to create a better world for the future.

Because of this I have learned that I can hope for the future and help in any way I can. After watching my grandma fade these past few years, I now see how important it is to make research for Alzheimer's a priority, given the widespread nature of the disease. For this reason, I will strive to go into medical research to find treatments for Alzheimer's and other life-threatening disease as well. I know that feeling of

Eight years ago, my grandmother was diagnosed with Alzheimer's disease. Since then, because Alzheimer's has no cure, all I could do was watch as she faded day by day. During the summer before my freshman year of high school, my parents were both laid off of their jobs engineers. They were both forced to find jobs elsewhere; my father moved to Germany for six months to work for a friend's company while my mother found a job in South California, only coming home on the weekends. That summer, I stayed home alone to take care of my grandma. I tried to become closer to my grandma as she began to fade away as she entered the advanced stages of Alzheimer's, but it was hard for me to connect with my grandma, since she barely spoke anymore and our conversations never past simple phrases. I remember simply sitting with her during the day, watching her knit, or helping her make her dinner of rice and pork every night. I often wish that I had tried harder to break the invisible barrier that I had felt was between us. I could have showed her old pictures, or asked her about her life back in Vietnam.

**My world is my own:**





**Award Essay from ABL S Scholar**

**MY WORLD**

By Thy-An Tran

**My world is a small one:**

It consists of the school I at-

tend, the place of education, where

3000 students live everyday for seven

hours. It is the one place where I can

make my difference in the world by

starting small. During my junior year,

I started out to achieve this goal, by

reviving the moribund Junior State of

America (JSA) chapter at my school, a

club based on politics. Throughout the

year, I organized a series of activities to

get students excited about politics and

presidential elections so close, I was

able to get numerous students involved

through voter registration drives, mock

elections, and debate tournaments.

JSA became one of the fastest growing

clubs on campus and one of the most

active just in two years, and my goal to

change the youth at my school was well

on its way.

It is common knowledge that

people my age are politically apathetic.

However after my experiences with

JSA, attending regional conferences

and seeing members debate passion-



confusing, with teachers, peers, and parents influencing students everyday and with students not having had their own taste of the real world yet. Many students who came to participate in JSA were looking for answers, for ways that they could participate. One of my proudest accomplishments is helping these students find their place.

**My world is a large one:**

I cannot simply sit in my room and not think about what goes on outside. I cannot enclose myself in a box and pretend that the world outside my own is not a scary place, where poverty, hunger, and violence exist. Instead, I can do whatever I can to help. Many believe that as high school students, there is not much that we can do. However, once we think on the larger scale, there are so many options for students to not only get involved in their community but also help those around the world.

Since my freshman year of high school, I have been involved with Rotary Interact, the biggest community service club on campus. Each year, Interact clubs from all around the Bay Area pull together to fundraise for an International Project. These included PumpAid, to build water pumps in Uganda; Action Against Hunger, to fight starvation all around Africa; and our current project, to help on a larger scale, helping to fundraise a total of over \$7000 fundraising can only go so far. Because of this, I hope that in the future, I may be able to travel to impoverished places to directly help those in need.



*Ven. Hsien Du have a speech*



*Abess Ven. Tien Inn and Mayor Estevez's*



*Anne Hsien-Yuan Hu presented the first scholarship Award*



*Group Photo with students*

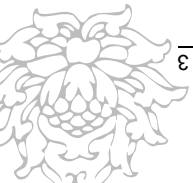


*Anne Hsien-Yuan Hu introduce the first scholarship Award*



The nine students pose for a group photo with Dr. Hsien Du, Abess Tien Inn and Honorable Mayor Estevez. The ceremony was joyfully concluded at noon. Many of students also stayed for vegetarian lunch. Their young and animated expressions brightens the weekly Buddhist activity at ABLs, and we all could feel their bliss and anticipation.

to inspire others.







# ABLS FIRST

## SCHOLARSHIP AWARD

by Hisn-Yuan Hu  
(胡心圓)



On a beautiful Sunday morning, Avatamsaka Buddhist Lotus Society (ABLS) held first scholarship award ceremony on August 3, 2008 at 11:30 AM. The recipients were Class of 2008 graduating students from Milpitas High School. There were total of over thirty applicants and essays submitted for this award, and nine applicants were selected to receive \$1,000 each. ABLS is honored to invite Mayor of Milpitas, Honorable Jose Estevez to attend this event.

The inception of the scholarship award was during Mayor Estevez's meeting with Dr. Hsien Du. She brought up the idea to award youth in the local community for their outstanding



*Mayor Estevez's presented the scholarship award*

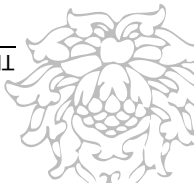
Furthermore, it's award to students who have good learning aptitude, cultivate moral value of young generation, and assist them in reaching their goals. Mayor Estevez was pleasantly surprised by Dr. Hsien Du's suggestion, and he is very grateful for reciprocity to the local community from ABLS.

ABLS in Taiwan has awarded scholarship to numerous college students since 1970s, and the purpose is to award college students who have studied the philosophy of Buddhism and their essay submission.

Two students Jennifer Lam and Wilson Low presented their acceptance speech. Both students are very appreciative of this award, and they are inspired from ABLS's dedication to the local community. Thus they are encouraged to be a mentor someday



*Wilson Low presented the acceptance speech*





Master Cheng I and Ven. Hung I



Group Photo in Texas ABLs



After the ceremony, Elder Chief Master Cheng-I presided in the Spiritual Comfort Ceremony for the late founding Abbess, Master Yuan-Guo (圓果) Many relatives and lay disciples of Master Yuan-Guo's came forward to worship him with incense and were reluctant to see Master Yuan-Guo's pass-away.

After completion of the aforesaid ceremonies, the convoy flew back to California at 9:00 a.m. on August 14, 2008. With Elder Chief Master Cheng-I's supervision of the Dharma Preaching, ABLs Texas shall surely flourish in Dharma education. The Avatamsaka Bodhi seeds shall be planted in the great soil of Texas and assist many more people to achieve enlightenment.

Master Cheng I, Ven. Hsien Du and Ven. Cheng Hsuan's



Ven. Cheng Hsuan's



Texas for Dharma learning and Buddhism Education.

The Ceremony of Ven Cheng Hsuan's (承瑗) Abbess Appointment and Tenet Impartion was held on August 13, 2008 at ABLs Houston. There were more than a hundred guests attended the ceremony, which included Master Chin-Hai (淨海法師) of Jade Buddha Temple, Master Jung-Tong, (融通) Master Chih-I, (智一) Maser Yung-Chun (永全) of Buddha Light Mountain Chung-Mei Temple, Master Jian-Chiang (見強) of Chung Tai Zen Temple, Director Fon-Cheng Chen of Taipei Economic and Culture Office Houston, and managers of Hong Kong and Shanghai Bank, etc.





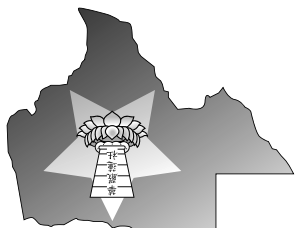
*Before Departure in Airport*



Abbot Hung-I (宏意) of America Bothi Center came to visit Elder Chief Master Cheng-I at 3:00 p.m. on August 12, 2008, and had a very good conversation. Master Hung-I praised all the efforts made by Elder Chief Master Cheng-I in continuous and tireless promotion of Buddhism. Abbot Hung-I also reported to Elder Chief Master Cheng-I about the latest completion of temple construction on 250 acres land specially dedicated to all Buddhism learners and disciplinarians in

Many devotee of Texas brought flowers to greet the Elder Chief in the airport. The convoy reached ABL S Houston at around 10:00 p.m., and more people were waiting eagerly to meet Elder Chief Master Cheng-I. They were excited to see and talk with him.

Elder Chief Master Cheng I and Master Hsien Du, accompanied by Ab-  
dess Ven. Tien Inn, Tien Yung, Tien Tzu and Ven. Tien Yun, arrived in ABL S Houston on the night of August 11, 2008 and stayed for four days to preside in the Ceremony of Abess Appointment and Tenet Impartion of Abess Cheng Hsuan.



CEREMONY  
OF ABESS  
APPOINTMENT  
AND TENET  
IMPARTION IN  
ABLS TEXAS



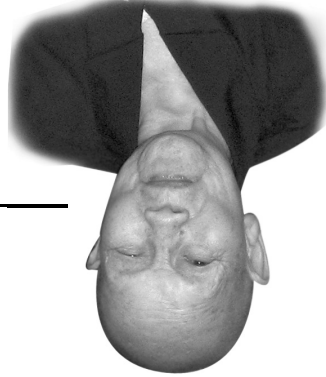


PHOTO FOR MEMORIAL DHARMA ASSEMBLY  
FOR VEN. CHUN-DU





# MEMORIAL DHARMA ASSEMBLY FOR VEN. CHUN-DU



Tien Yung expressed thanks to all participants. Before the conclusion of the ceremony, everyone dedicated a rose to Ven. Chun Du as the last worship.

After the Memorial Service, Abess Ven. Tien Inn, Resident Ven-erables and devotees in the Patriarch Hall and presided the Spiritual Comfort Ceremony for the late Ven. Chun-Du.

Ven. Chun-Du had a very easy-going personality and was beloved by all disciples. She had been a faithful disciplinarian and a master that extended kindness and care to all sentient beings. Although her journey with us has come to an end, her words and preach as well as all merits and virtue shall always remain in our heart.



*Devotees in the Patriarch Hall*

The Memorial Dharma Assembly for the late Vice Abess Chun-Du of ABLs was held at Great Hall at 10:30 a.m. on September 7, 2008. More than 130 people attended the memorial ceremony.

The services started with the slides showing the time that Ven Chun-Du spent with people in the past. Following that, lay practitioner Hsiu-Fong Lin, Hwei-Chueh Chen and David Ho. Gratitude and reluctance to part with Master Chun-Du was clearly shown from their sorrow voice and tearing eyes. Everyone was clearly choked in emotion.

Abessr Tien Inn represented to read the prayer and wished Amitabha would have led Master Chun-Du to the Buddha's Pureland and Ven Chun-Du would have achieved the highest level in the Pureland. On behalf of ABLs Ven





# DO YOU FEEL LIKE FALLING APART SOMETIMES?

One day a farmer's donkey fell into a dried well. The farmer tried to save his donkey out from the well, but the donkey was unable to come out. After many hours of unsuccessful attempts, the donkey looked very sad and hopeless.

Finally, the farmer called on his neighbors to help. They decided to fill up the dried well with soil so people started to shoveled soil into the dried well and slowly burying the donkey. The donkey realized the situation, felt very sad and started to cry. After a short time, the donkey stopped crying and able to calm down. As the donkey was able to control his anxiety, his creativity mind appeared. The donkey shook off soil from his body to the side and stood up on top of the dirt pile. So, every time people shoveled soil on top of him, he shook soil off to the side and stood up on the dirt pile. Gradually, the donkey

stood up high enough and was able to jumped out of the dried well. From this story, we can reflect our life, as we are in the situation of donkey fell into a dried well. Occasionally, people could experience with unfortunate or difficult situations in our life. As long as we could focus on the right attitude, we could find a way to overcome the difficulty. We could perceive difficulty as our opportunity to strengthen our inner qualities, just like the donkey used a pile of soil as a stepping-stone. We all need to realize the nature of impermanent, detach the attachment from success and failure, increase our self-confidence, and kindle our hope and unconditional love.





We need to have Olympian determination, dedication, spirit, energy, and attitude, whichever word you choose, in our path of Bodhisattva practice. Cultivation on the path to Bodhisattva is the right way to be free from delusions and illusions. It is a noble way to enlighten oneself and to help others to become enlightened.

In order to have calm, positive, and joyful mind and body, we need to put the right efforts in our daily life by reading the Sutra, listening to the Dharma teaching classes. The Avatamsaka Buddhist Lotus Society has been dedicated to create such educational programs and environment for anyone to be able to seek or experience the wholesome Bodhisattva way of practice. We encourage everyone to work with determination like an Olympian of Bodhisattva practice.

Beijing 2008 Summer Olympic was successfully celebrated. It was extremely exciting to watch participating Olympians competed intensely to achieve gold medals and break the world records. Every Olympian has worked very hard, many days of practice and intensive training to prepare for this event. Olympians inspire us with their focus and determination.

Translate by Xiu Xue, Caroline

# DHARMA VS OLYMPIC

*The Avatamsa's Pick*



50 South Main St. Milpitas, CA 95035 | T: 408.942.0874 | F: 408.942.0639



The *Natanssa*

Volume 3

11. 2008

Free Distribution

